PGL 510102

LITERATURA COMPARADA

PANORAMA COMPARATIVO DA LITERATURA DRAMÁTICA POLONESA E AUSTRÍACA, DO ROMANTISMO AOS DIAS DE HOJE

Semestre 2019.1

Professor: Paulo Ricardo Berton

E-mail: paulo.ricardo.berton@ufsc.br

Horário da disciplina: segunda-feira, 09:00 – 12:00

Créditos: 4

Caráter: eletiva

Sala: 325 – CCE bloco B

Sala para atendimento a alunos: 718 – CCE bloco D

Horário para atendimento a alunos: segundas-feiras, 17:00 – 18:15, mediante marcação prévia com o professor

**Ementa:**

O conceito de literatura comparada. A literatura mundial (Weltliteratur). As metodologias da literatura comparada (obras do mesmo autor, autor x autor, literaturas nacionais, etc...). A crítica e a literatura comparada. As escolas nacionais da literatura comparada. As abordagens intrínseca e extrínseca segundo Wellek. As semelhanças e as diferenças. A intertextualidade segundo Kristeva. A influência segundo Bloom. Panorama histórico do drama polonês e austríaco. Aplicação dos princípios da literatura comparada em textos dramáticos de autores poloneses e austríacos.

**Objetivos:**

Apresentar os conceitos e problemáticas do termo ‘literatura comparada’ para na sequência aplicá-los em textos dramáticos de autores poloneses e austríacos. Conhecer a história do drama na Polônia e na Áustria dos séculos XIX, XX e XXI. Entender o drama como uma forma literária que se completa com a encenação teatral. Construir uma antologia de autores dramáticos poloneses e austríacos.

**Metodologia:**

* Aulas teórico-expositivas sobre conceitos e problemáticas do termo ‘literatura comparada’.
* Aulas teórico-expositivas sobre os autores dramáticos poloneses e austríacos a serem trabalhados na disciplina.
* Aplicação de métodos da literatura comparada em autores dramáticos poloneses e austríacos a serem trabalhados na disciplina.
* Leituras de textos dramáticos.

**Avaliação**

Frequência – 10% (avalia a disciplina e interesse do aluno)

Participação ativa em aula – 20% (avalia o envolvimento crítico do aluno)

Apresentação da aplicação de métodos da literatura comparada em autores dramáticos poloneses e austríacos – 40% (avalia a capacidade do aluno em absorver a informação e utilizá-la na comparação entre dois textos literários dramáticos. Serão duas apresentações, cada uma equivalendo a 20% da nota final.)

Artigo Final – 30% (escrita de três verbetes de cinco páginas sobre três autores dramáticos constantes na súmula da disciplina)

**Cronograma + Conteúdo Programático:**

|  |  |
| --- | --- |
| 18.03 | Apresentação da disciplina. O conceito de literatura comparada. A literatura mundial (*Weltliteratur*). As metodologias da literatura comparada (obras do mesmo autor, autor x autor, literaturas nacionais, etc...). A crítica e a literatura comparada. As escolas nacionais da literatura comparada. As abordagens intrínseca e extrínseca segundo Wellek. As semelhanças e as diferenças. A intertextualidade segundo Kristeva. A influência segundo Bloom. |
| 25.03 | FERDINAND **RAIMUND** (1790-1836) | ADAM **MICKIEWICZ** (1798-1855) |
|  | *Der Alpenkönig und der Menschenfeind* (1828) – O Rei dos Alpes e o Misantropo | *Dziady* (1823-1832) – Antepassados |
| 01.04 | FRANZ **GRILLPARZER** (1791-1872) | ALEKSANDER **FREDRO** (1793-1876) |
|  | *Der Traum ein Leben* (1834) – Um Sonho Uma Vida | *Zemsta* (1834) - Vingança |
| 08.04 | JOHANN **NESTROY** (1801-1862) | JULIUSZ **SLOWACKI** (1809-1849) |
|  | *Einen Jux will er sich machen* (1842) – Tirando um Sarro | *Kordian\** (1834) |
| 15.04 | LUDWIG **ANZENGRUBER** (1839-1889) | ZYGMUNT **KRASINSKI** (1812-1859) |
|  | *Der G’wissenswurm* (1874) – O verme do conhecimento | *Nie-boska Komedia* (1833) – A Comédia não-divina |
| 22.04 | ARTHUR **SCHNITZLER** (1862-1931) | STANISLAW **WYSPIANSKI** (1869-1907) |
|  | *Reigen* (1900) – A Ronda | *Wesele* (1901) – O Casamento |
| 29.04 | HUGO **VON HOFFMANNSTHAL** (1874-1929) | STANISLAW WITKIEWICZ/**WITKACY** (1885-1939) |
|  | *Jedermann. Das Spiel vom Sterbem des reichen Mannes* (1911) - Todomundo | *Kurka Wodna* (1922) – A Galinha D’água |
| 06.05 | ÖDÖN VON **HORVÁTH** (1901-1932) | WITOLD **GOMBROWICZ** (1904-1969) |
|  | *Geschichten aus der Wienerwald* (1931) – Histórias dos Bosques de Viena | *Iwona Księżniczka Burgunda* (1935) – Yvonne, a Princesa da Burgundia |
| 13.05 | PETER **HANDKE** (1942) | SLAWOMIR **MROZEK** (1930-2013) |
|  | *Publikumsbeschimpfung* (1966) – Insulto ao Público | *Na Pelnym Morzu* (1961) – Em Alto Mar |
| 20.05 | THOMAS **BERNHARD** (1931-1989) | TADEUSZ **ROZEWICZ** (1921-2014) |
|  | *Der Theatermacher* (1984) – O Fazedor de Teatro | *Świadkowie albo Nasza mała stabilizacja* (1964) – As Testemunhas ou a nossa pequena Estabilização |
| 27.05 | WERNER **SCHWAB** (1958-1994) | INGMAR **VILLQIST** (1960) |
|  | *Volksvernichtung, oder meine Leber ist sinnlos* (1991) – A Destruição do Povo, ou o meu Fígado não faz Sentido | *Noc Helvera* (1999) – Helver´s night |
|  03.06 | BERNHARD **STUDLAR** (1972) | MALGORZATA **SIKORSKA-MISZCZUK** (1964) |
|  | *Transdanubia Dreaming\** (2001)  | *Szajba* (2006) – Loose Screws |
| 10.06 | ELFRIEDE **JELINEK** (1946) | PAWEL **DEMIRSKI** (1979) |
|  | *Bambiland\** (2003)  | *Dziady Ekshumacja* (2007) – Antepassados. Exumação. |
| 17.06 | EWALD **PALMETSHOFER** (1978) | TADEUSZ **SLOBODZIANEK** (1955) |
|  | *Hamlet ist tot. keine schwerkraft* (2007) – Hamlet está morto. Falta de gravidade. | *Nasza Klasa* (2008) – Nossa Classe |
| 24.06 | THOMAS **ARZT** (1983) | MICHAL **WALCZAK** (1979) |
| (IV SBEDR) | *Alpenvorland* (2012) – Território pré-alpino | *Amazonia\** (2011)  |
| 01.07 | IBRAHIM **AMIR** (1984) | JOLANTA **JANICZAK** (1982) |
|  | *Homohalal\** (2017)  | *Joanna Szalona: Królowa* (2011) – Joana, a Rainha Louca |
| 08.07 | THOMAS **KÖCK** (1986) | MICHAL **KMIECIK** (1992) |
|  | *paradies spielen (abendland, ein abgesang)* (2017) – brincar de paraíso (ocidente, um canto de despedida) | *Byc jak Steve Jobs* (2013) – Sendo Steve Jobs |

**\* os textos sem a tradução do título para o português conservam o título original**

**Bibliografia teórica:**

Bloom, Harold. *A Angústia da Influência: uma teoria da Poesia*. Lisboa: Cotovia, 1991.

Brunel, Pierre, Chevrel, Yves. *Compêndio de Literatura Comparada*. Lisboa: Calouste Gulbenkian, 2004.

Carvalhal, Tania F. *Literatura Comparada*. Série Princípios. São Paulo: Ática, 1986.

Flaszen, Ludwik. Os Antepassados e Kordian no Teatro das 13 Filas. In: *O teatro Laboratório de Jerzy Grotowski 1959-1969*. Eds. Ludwik Flaszen e Carla Pollastrelli. São Paulo: Perpsectiva/Edições SESC SP, 2007.

Flaszen, Ludwik. Akropolis: Treatment of the Text. In: Grotowski, Jerzy. *Towards a Poor Theatre*. New York: Touchstone, 1968. pp. 61-77.

Grillparzer, Franz. Über das Wesen des Drama. *Zeno.org.* Disponível em: < [http://www.zeno.org/Literatur/M/Grillparzer,+Franz/Theoretische+Schriften/%5B%C3%9Cber+das+Wesen+des+Drama%5D](http://www.zeno.org/Literatur/M/Grillparzer%2C%2BFranz/Theoretische%2BSchriften/%5B%C3%9Cber%2Bdas%2BWesen%2Bdes%2BDrama%5D)>. Acesso em 08 Dez 2018.

Gschwandtner, Harald. Peter Handkes Epitextuelle Werkpolitik. In: *Paratextuelle Politik und Praxis: Interdependenzen von Werk und Autorschaft*. Disponível em: < <https://www.researchgate.net/publication/324011749_Peter_Handkes_epitextuelle_Werkpolitik>>. Acesso em 08 Dez 2018.

Horváth, Ödon von. Gebrauchsanweisung. In: Autobiograpisches und Theoretisches. Kapitel 10. Projekt Gutenberg-DE. *Spiegel Online*. Disponível em: < <http://gutenberg.spiegel.de/buch/autobiographisches-und-theoretisches-2886/12>>. Acesso em 08 Dez 2018.

---. Interview. In: Autobiograpisches und Theoretisches. Kapitel 10. Projekt Gutenberg-DE. *Spiegel Online*. Disponível em: < <http://gutenberg.spiegel.de/buch/autobiographisches-und-theoretisches-2886/10>>. Acesso em 08 Dez 2018.

Kaiser, Gerhard. *Introdução à literatura comparada*. Lisboa: Calouste Gulbenkian, 1989.

Kott, Jan. On Gombrowicz. In: *The Theater of Essence*. Evanston: Northwestern UP, 1984. 83-96 pp.

---. Witkiewicz, or the Dialectic of Anachronism. In: *The Theater of Essence*. Evanston: Northwestern UP, 1984. 61-82 pp.

Kristeva, Julia. *Introdução à Semanálise*. São Paulo: Perspectiva, 2005.

Mickiewicz, Adam. Slavic Drama. In: *Theatre Theory Theatre*. Ed. Daniel Gerould. New York: Applause, 2000. 330-335 pp.

Signeu, Samir. Peter Handke nos anos de 1960. In: *Peter Handke: Peças Faladas*. São Paulo: Perspectiva, 2015. 65-41 pp.

Styan, J.L. The Baroque Spectacles. In: *Directors in Perspective: Max Reinhardt*. Cambridge: Cambridge UP, 1982. pp. 86-107.

Warren, Austin, Wellek, René. *Teoria da literatura e metodologia dos estudos literários*. São Paulo: Martins Fontes, 2003.

Witkiewicz, Stanislas. Introdução à Teoria da Forma Pura. In: *Estética Teatral: Textos de Platão a Brecht*. Eds. Monique Borie, Martine de Rougemont, Jacques Scherer. Lisboa: Calouste Gulbenkian, 1996. 426-429 pp.

---. On a New Type of Play. In: *Modern Theories of Drama*. Ed. George W.Brandt. Oxford: Oxford UP, 1998. pp. 182-187.

Witts, Noel. *Tadeusz Kantor*. London: Routledge, 2010. 122 p.

**Bibliografia de textos dramáticos:**

(alguns textos serão disponibilizados pelo próprio professor)

Anzengruber, Ludwig. Der G’wissenswurm. In: Deutsches Textarchiv. Disponível em: <<http://www.deutschestextarchiv.de/book/show/anzengruber_gwissenswurm_1874>>. Acesso em 11 Dez 2018.

Bernhard, Thomas. O Fazedor de Teatro. In: Oliveira, Samir. *Thomas Bernhard, o Struwwelpeter do teatro de língua alemã ou o fazedor de teatro e a sua dramaturgia do discurso e da provocação*. Tese de Doutorado. USP. 2011. Disponível em: < <http://www.teses.usp.br/teses/disponiveis/27/27155/tde-08052013-163941/pt-br.php>>. Acesso em 12 Dez 2018.

Fredro, Aleksander. Revenge, Virgins Vows, The Annuity. Absolute Classics. Transl. Noel Clark. London: Oberon, 1994.

---. Zemsta. *Wolnelektury*. Disponível em: < <https://wolnelektury.pl/media/book/pdf/zemsta.pdf>>. Acesso em 08 Dez 2018.

Grillparzer, Franz. Der Traum ein Leben. Projekt Gutenberg-DE. *Spiegel Online*. Disponível em: < http://gutenberg.spiegel.de/buch/der-traum-ein-leben-1513/1>. Acesso em 08 Dez 2018.

Handke, Peter. Insulto ao Público. In: *Peter Handke: Peças Faladas*. São Paulo: Perspectiva, 2015. 92-121 pp.

Hoffmannsthal, Hugo von. Jedermann, das Spiel vom Sterben des Reichen Mannes. *Gutenberg*. Disponível em: <http://www.gutenberg.org/files/28949/28949-h/28949-h.htm>. Acesso em 11 Dec 2018.

Horváth, Ödön von. Geschichten aus der Wienerwald. Projekt Gutenberg-DE. *Spiegel Online*. Disponível em: < http://gutenberg.spiegel.de/buch/geschichten-aus-dem-wiener-wald-volksstuck-in-drei-teilen-2900/1>. Acesso em 11 Dez 2018.

Jelinek, Elfriede. Bambiland. In: *Elfriede Jelinek*. Disponível em: < <http://www.elfriedejelinek.com/>>. Acesso em 12 Dec 2018.

Krasinski, Zygmunt. *Nie-boska Komedia*. Disponível em: <<http://wspolnotapolska.org.pl/kultura/literatura/krasinski/nie-boska-komedia.pdf>>. Acesso em 11 Dez 2018.

*Loose Screws. Nine Plays from Poland*. Edited by Dominika Laster. Chicago: Chicago UP, 2015. 466 pp.

Mickiewicz, Adam. Dziady. *Wikizrodla*. Disponível em: < <https://pl.wikisource.org/wiki/Dziady_%28Mickiewicz%29>>. Acesso em 08 Dez 2018.

---. *Forefather’s Eve*. Transl. Charles Kraszewski. London: Glagoslav, 2016.

Mrozek, Slawomir. Out at Sea. In: *Six Plays by Slawomir Mrozek*. New York: Grove Press, 1967. pp. 80-103.

Nestroy, Johann. Einen Jux will er sich machen. *Nestroy*. Disponível em: < <https://www.nestroy.at/eingang.html?nestroy-stuecke/44_jux/inhalt.shtml>>. Acesso em 08 Dez 2018.

Palmetshofer, Ewald. hamlet ist tot. keine schwerkraft. *Dtver*. Disponível em: < <https://www.dtver.de/downloads/leseprobe/f---1190.pdf>>. Acesso em 12 Dez 2018.

Raimund, Ferdinand. Der Alpenkönig und der Menschenfeind. *Ferdinand Raimund*. 2018. Disponível em: < <https://www.ferdinandraimund.at/stuecke/alpenkoenig/alpenkoenig.pdf>>. Acesso em 08 Dez 2018.

Schnitzler, Arthur. Reigen. *Gutenberg*. Disponível em: < http://www.gutenberg.org/files/37266/37266-h/37266-h.htm>. Acesso em 11 Dec 2018.

Schwab, Werner. *People Annihilation, or my Liver is Sick*. Riverside; Ariadne Press, 1999.

Sikorska-Miszczuk, Malgorzata. Loose Screws. In: *Nine Plays from Poland*. Ed. Dominika Laster. Chicago: Chicago UP, 2015.

Slowacki, Juliusz. Kordian. *Wikizrodla*. Disponível em: < https://pl.wikisource.org/wiki/Kordian>. Acesso em 08 Dez 2018.

Studlar, Bernhard. Transdanubia Dreaming. In: *Theater Heute.* Jan. 2002. pp.61-70.

Villqist, Ingmar. Helver’s Night. In: *Nine Plays from Poland*. Ed. Dominika Laster. Chicago: Chicago UP, 2015.

Walczak, Michal. First Time. In: *Nine Plays from Poland*. Ed. Dominika Laster. Chicago: Chicago UP, 2015.

Wyspianski, Stanislaw. Wesele. *Wspolnotapolska*. Disponível em: <http://wspolnotapolska.org.pl/kultura/literatura/wyspianski/wesele.pdf>. Acesso em 11 Dez 2018.